PARKSIDE®

12 V 4 Ah BATERÍA/
12 V 4 Ah BATTERIA PAPK 12 B4

(ES)

12 V 4 Ah BATERÍA

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(IT) (MT)

12 V 4 Ah BATTERIA

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(GB) (MT)

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual
Translation of the original instructions

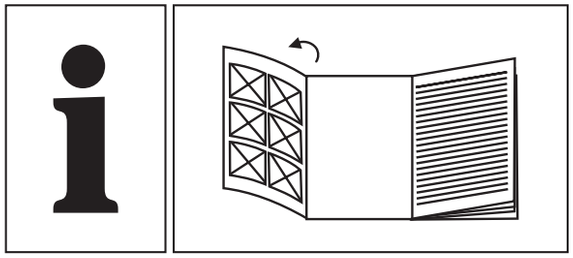
(DE) (AT) (CH)

12 V 4 Ah AKKU

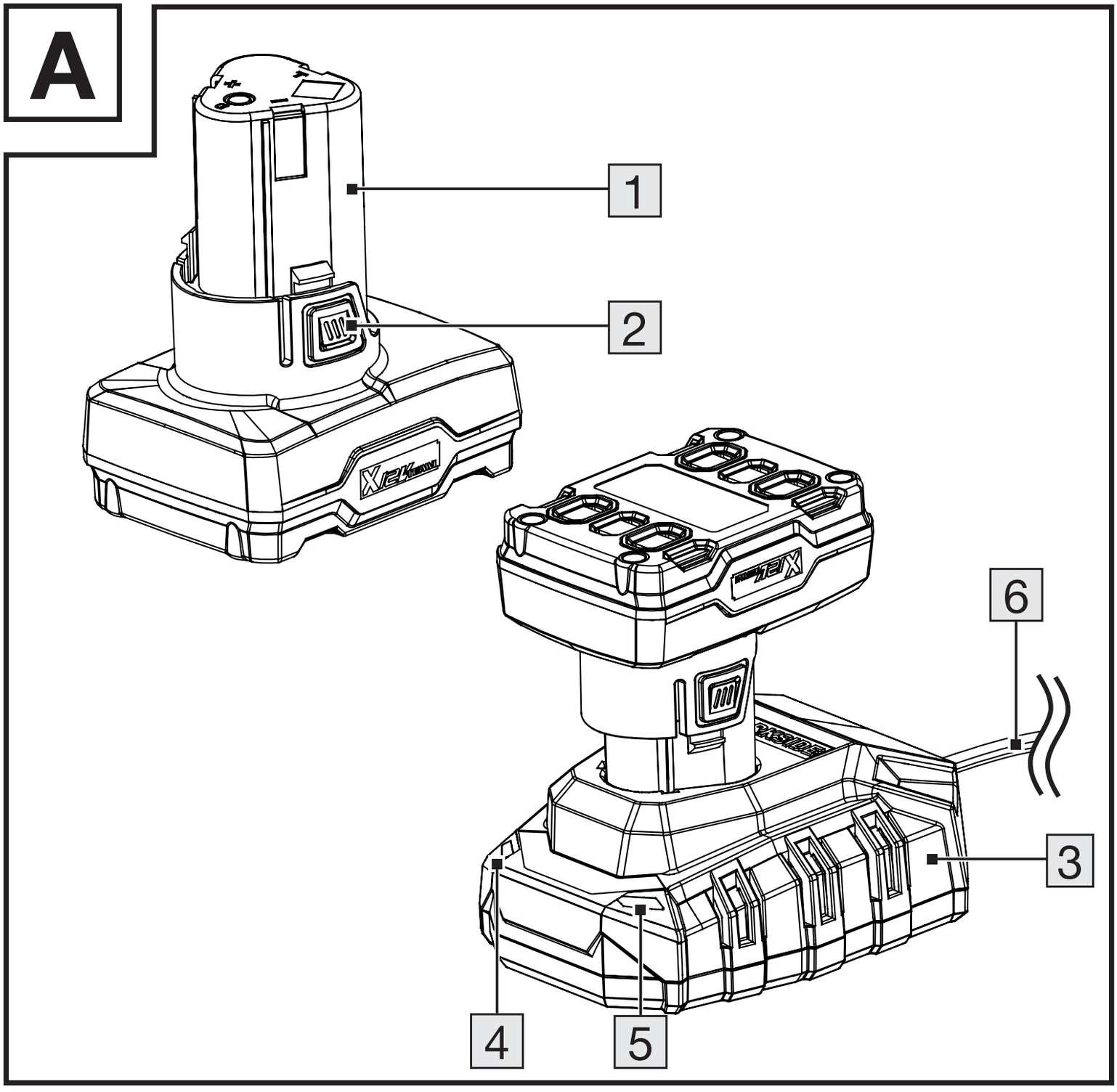
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 460890_2401

(ES) (IT)



ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l’uso	Pagina	36
GB/MT	User manual	Page	66
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	94

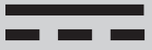

A
1
2
6
3
4
5

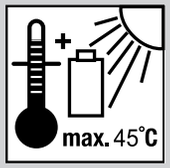
Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 7
Introducción . . . . . Página 10
Uso previsto . . . . . Página 10
Volumen de suministro . . . . . Página 11
Lista de las partes. . . . . Página 12
Datos técnicos . . . . . Página 13
Indicaciones generales de seguridad . . . . . Página 15
Puesta en marcha . . . . . Página 19
Desembalar y limpiar a fondo el producto . . . . . Página 19

Manejo . . . . . Página 20
Cargar la batería . . . . . Página 20
Inserción de la batería en la herramienta a batería . . . . . Página 24
Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería . . . Página 24
Extracción de la batería de la herramienta a batería . . . . . Página 26
Limpieza y mantenimiento. . . . . Página 26
Limpieza . . . . . Página 26
Mantenimiento . . . . . Página 27
Almacenamiento . . . . . Página 27
Eliminación . . . . . Página 29
Garantía . . . . . Página 31
Tramitación de la garantía. . . . . Página 33
Asistencia . . . . . Página 35

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)

	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)
	INFORMACIÓN: Este símbolo con la palabra de señalización “Información” ofrece más información útil.
	Tensión/corriente continua
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

	Proteja la batería contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Proteja la batería contra el agua y la humedad.
	Proteja la batería contra el fuego.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
Li-Ion	Batería de iones de litio

12 V 4 Ah BATERÍA

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso previsto

El producto debe utilizarse únicamente junto con un dispositivo de la serie **X 12 V TEAM**. El producto

es compatible con todos los dispositivos de la serie **X 12 V TEAM**. El producto sólo debe cargarse con los cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera como no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

1× Batería
1× Manual de instrucciones

ⓘ **INFORMACIÓN:** El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

1 Batería
2 Botón de liberación
3 Cargador *
4 Indicador luminoso de carga – rojo
5 Indicador luminoso de carga – verde
6 Cable de conexión con enchufe

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

Datos técnicos

Batería (iones de litio):	**PAPK 12 B4**
Número de celdas:	6
Tensión nominal:	12 V ⎓
Capacidad:	4,0 Ah
Energía:	48 Wh

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	máx.: +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Duración de la carga:
Recomendamos cargar este producto con los siguientes cargadores:

- PLGK 12 A3
- PDSLG 12 A1

Duración de la carga	PLGK 12 A3	PDSLG 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de. Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en www. optimex-shop.com.

Indicaciones generales de seguridad

¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!

No arroje su batería a los residuos domésticos ni al fuego ni al agua. No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores (máx. 45 °C).

Manejo cuidadoso y uso con herramientas a batería

- **Cargue las baterías únicamente con cargadores de la serie X 12 V TEAM.** Existe peligro de incendio

si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

- **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad especiales para cargadores de batería

- **Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de insertar la batería.** Insertar una batería en una herramienta eléctrica que está encendida puede provocar accidentes.
- **Cargue sus baterías solo en interiores, porque el cargador está destinado exclusivamente para cargarse en esos espacios.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, extraiga de la toma de corriente la clavija del cargador, antes de limpiarlo.**
- **No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores.** El calor daña la batería y provoca un peligro de explosiones.
- **Si la batería está caliente, espere hasta que se enfríe antes de cargarla.**

- **No abra la batería y evite que sufra daños mecánicos.** Hay peligro de cortocircuito y pueden desprenderse vapores de la batería que son irritantes para las vías respiratorias. Procure tomar aire fresco y busque asistencia médica adicional si siente alguna molestia.
- **No utilice ninguna batería que no sea recargable.** El dispositivo podría resultar dañado.

Puesta en marcha

Desembalar y limpiar a fondo el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.
4. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

● Manejo

● Cargar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Cargue la batería [1] solo en espacios secos. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca, antes de colocar la batería en el cargador [3]. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

⚠ ¡CUIDADO!

- No exponga la batería 1 a condiciones extremas como el calor excesivo y los golpes. ¡La fuga de la solución electrolítica provoca un peligro de lesiones! En caso de contacto de los ojos o la piel con esta solución, lave los ojos o las áreas de la piel afectadas con agua limpia o un neutralizador de ácido y consulte a un médico.

NOTA

- La batería 1 alcanza toda su capacidad solo después de varias cargas.
- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para cargar la batería 1 utilice únicamente un cargador de la serie **X 12 V TEAM**.

NOTA

- Si el tiempo de funcionamiento se acorta considerablemente, esto indica que la batería está agotada y debe sustituirse. Utilice para ello solamente una batería de repuesto original de la serie **X 12 V TEAM**.
- Antes de cargar la batería, espere hasta que se enfríe.
- La batería puede cargarse en cualquier momento sin que con ello se reduzca su vida útil.
- La interrupción del proceso de carga no provoca daños en la batería.

☐ Cargue la batería 1 antes de usarla, si el estado de carga es medio o bajo.

- Los indicadores luminosos de carga (verde [5] y rojo [4]) muestran el estado del cargador [3] y de la batería:

LED	**Estado**
LED verde iluminado, sin una batería insertada	Cargador listo para su uso
LED verde iluminado	Batería totalmente cargada
LED rojo iluminado	La batería se está cargando

1. Extraiga la batería [1] de la herramienta a batería.
2. Inserte la batería en el cargador [3].
3. Conecte el enchufe [6] a una toma de corriente.
4. Cuando la batería se haya cargado completamente: Extraiga la batería del cargador. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

● Inserción de la batería en la herramienta a batería

NOTA

- Inserte la batería 1 en la herramienta a batería solo después de que esta herramienta esté completamente lista para usar.

□ Empuje la batería a lo largo del raíl guía de la herramienta a batería. La batería encaja audiblemente en su sitio.

● Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería

NOTA

- Para comprobar su estado de carga, la batería 1 debe estar insertada en la herramienta a batería.

NOTA

- El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido cuando la herramienta a batería esté en funcionamiento.
- El estado de carga de la batería 1 se muestra con la iluminación de la luz LED correspondiente:

LED	**Estado**
rojo – amarillo – verde	Batería totalmente cargada
rojo – amarillo	Batería mitad cargada
rojo	La batería debe cargarse

Extracción de la batería de la herramienta a batería

NOTA

- Apague la herramienta a batería, antes de extraer la batería 1 de esta herramienta.

□ Pulse el botón de liberación 2. Extraiga la batería de la herramienta a batería.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.

- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un pincel suave para limpiar los lugares de difícil acceso.

Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

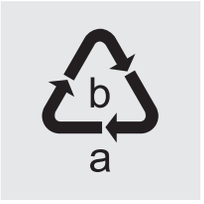
Almacenamiento

- Si va a guardar la herramienta a batería durante largo tiempo, extraiga la batería 1.

- Durante un largo almacenamiento, compruebe el estado de carga de la batería cada 3 meses aproximadamente.
- La temperatura de almacenamiento para la batería está entre 0 °C y +45 °C.
- Durante el almacenamiento, evite temperaturas extremas de frío y calor para que la batería no pierda potencia.
- Almacene la batería solo si está parcialmente cargada. Durante un largo tiempo de almacenamiento deberían iluminarse 2 a 3 luces LED. El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/ baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto.
Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras,

cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 460890_2401) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 460890_2401 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

CE

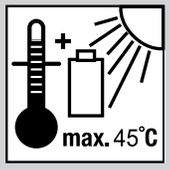
Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati . . . . . Pagina 38
Introduzione . . . . . Pagina 41
Uso previsto . . . . . Pagina 41
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 42
Elenco delle parti . . . . . Pagina 42
Dati tecnici . . . . . Pagina 43
Istruzioni generali di sicurezza . . . Pagina 45
Messa in funzione . . . . . Pagina 49
Disimballo e pulizia accurata del prodotto . . . . . Pagina 49

Funzionamento . . . . . Pagina 50
Ricaricare la batteria ricaricabile. . . . . Pagina 50
Inserimento della batteria nell’utensile a batteria. . . . . Pagina 54
Controllo del livello di carica della batteria sull’utensile a batteria . . . . . Pagina 54
Rimozione della batteria dall’utensile a batteria . . . . . Pagina 56
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 56
Pulizia . . . . . Pagina 56
Manutenzione . . . . . Pagina 57
Conservazione . . . . . Pagina 57
Smaltimento . . . . . Pagina 58
Garanzia . . . . . Pagina 60
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 63
Assistenza . . . . . Pagina 65

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l’uso.
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)

	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)
	INFO: Questo simbolo con il termine “Info” contiene ulteriori utili informazioni.
	Corrente/tensione continua
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Proteggere la batteria dal fuoco.
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio

12 V 4 Ah BATTERIA

● Introduzione

Congratulazioni per l’acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d‘uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l‘impiego e lo smaltimento. Prima dell‘utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d‘uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato in combinazione con apparecchio della serie **X 12 V TEAM**. Il prodotto

è compatibile con tutti gli apparecchi della serie **X 12 V TEAM**. Il prodotto può essere caricato solo con caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Altri usi o modifiche del prodotto sono considerati impropri e comportano un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Contenuto della confezione

1× Batteria
1× Istruzioni per l'uso

ⓘ **INFO:** Il caricabatterie non è incluso.

● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

1 Batteria
2 Pulsante di sblocco
3 Caricabatterie *
4 Spia di carica – rossa
5 Spia di carica – verde
6 Cavo d’alimentazione e spina

* Il caricabatterie non è incluso.

Dati tecnici

Batteria (Li-Ion):	**PAPK 12 B4**
Numero di celle:	6
Tensione nominale:	12 V ⎓
Capacità:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh

Temperatura ambiente consigliata:

Temperatura massima:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Tempo di carica:

Si consiglia di caricare il prodotto con i seguenti caricabatterie:

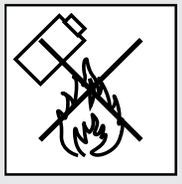
- PLGK 12 A3
- PDSLG 12 A1

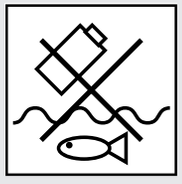
Tempo di carica	PLGK 12 A3	PDSLG 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

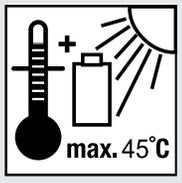
I clienti da ES (Spagna) e IT (Italia) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de. I clienti da PT (Portogallo) e MT (Malta) devono accedere all'indirizzo www.optimex-shop.com.

Istruzioni generali di sicurezza

CAUTELA! Rischio di esplosione!







Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell’acqua. Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori (max. 45 °C).

Manipolazione e utilizzo attento degli utensili a batteria

- **Caricare le batterie solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi,**

consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza speciali per apparecchi a batteria

- **Prima di inserire la batteria, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.** L'inserimento di una batteria in un elettroutensile acceso può causare incidenti.
- **Caricare le batterie solo in ambienti chiusi, perché il caricabatterie è destinato solo a questo scopo.**
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirlo.**
- **Non esporre la batteria a una forte luce solare**

per lungo tempo e non collocarla su radiatori. Il calore danneggia la batteria e c'è pericolo di esplosione.

- **Lasciare raffreddare una batteria riscaldata prima di caricarla.**
- **Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente.** Sussiste il pericolo di un cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Fornire aria fresca e in caso di malessere rivolgersi a un medico.
- **Non utilizzare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe subire danni.

Messa in funzione

Disimballo e pulizia accurata del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.
4. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.

● Funzionamento

● Ricaricare la batteria ricaricabile

⚠ AVVERTENZA!

- Caricare la batteria [1] solo in ambienti asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di inserirla nel caricabatterie [3]. C’è il pericolo di lesioni da scosse elettriche.

⚠ CAUTELA!

- Non esporre la batteria 1 a condizioni estreme, quali calore e urti. Sussiste il pericolo di lesioni dovute a perdite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare le aree interessate con acqua o con un neutralizzatore e consultare un medico.

INDICAZIONE

- La batteria 1 raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.
- Eseguire una carica della batteria prima del primo utilizzo.
- Per caricare la batteria 1, utilizzare esclusivamente un caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

INDICAZIONE

- Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è esaurita e va sostituita. Utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale della serie **X 12 V TEAM**.
- Lasciare raffreddare la batteria prima di caricarla.
- La batteria può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.

- Caricare la batteria 1 prima dell'uso se il livello di carica è medio o basso.
- Le spie di carica (verde 5 e rossa 4) indicano lo stato del caricabatterie 3 e della batteria:

LED	Stato
Il LED verde è acceso senza batteria inserita	Caricabatterie pronto all'uso
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica

1. Rimuovere la batteria 1 dall'utensile a batteria.
2. Inserire la batteria nel caricabatterie 3.
3. Collegare la spina 6 a una presa.
4. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie. Staccare la spina dalla presa.

● Inserimento della batteria nell’utensile a batteria

INDICAZIONE

- Inserire la batteria 1 nell’utensile a batteria solo quando l’utensile a batteria è completamente pronto per l’uso.

□ Spingere la batteria lungo la guida nell’utensile a batteria. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Controllo del livello di carica della batteria sull’utensile a batteria

INDICAZIONE

- La batteria 1 va inserita nell’utensile a batteria per controllare il livello di carica.

INDICAZIONE

- L’indicatore del livello di carica sull’utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.

- Tenere premuto l’interruttore di alimentazione quando l’utensile a batteria è in funzione.
- Il livello di carica della batteria [1] è indicato dall’accensione della luce a LED corrispondente:

LED	**Stato**
rosso – giallo – verde	Batteria completamente carica
rosso – giallo	Batteria carica a metà
rosso	Batteria da ricaricare

Rimozione della batteria dall’utensile a batteria

INDICAZIONE

- Spegnere l’utensile a batteria prima di rimuovere la batteria 1 dall’utensile a batteria.

- Premere i pulsanti di sblocco 2. Estrarre la batteria dall’utensile a batteria.

Pulizia e manutenzione

Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare un pennello morbido.

Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.

Conservazione

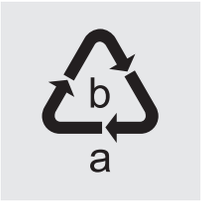
- Rimuovere la batteria 1 dall'utensile a batteria prima di riporla per un periodo prolungato.
- Durante una fase di conservazione più lunga,

controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa e caricare la batteria se necessario.

- La temperatura di conservazione della batteria è compresa tra 0 °C e +45 °C.
- Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- Conservare la batteria solo parzialmente carica. Durante un periodo di conservazione più lungo, dovrebbero accendersi da 2 a 3 LED. L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.

● Smaltimento

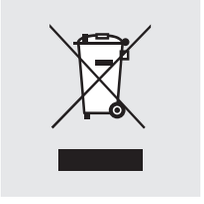
L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l‘identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:

E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l’amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all‘ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di

difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori,

batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 460890_2401) a prova dell‘avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell’etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell’adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all’indirizzo dell’assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d’acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l’indicazione di quando si è verificato.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 460890_2401 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE

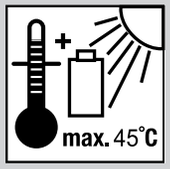
List of pictograms used . . . . . Page 68
Introduction . . . . . Page 71
Intended use . . . . . Page 71
Scope of delivery . . . . . Page 72
Parts list . . . . . Page 72
Technical data . . . . . Page 73
General safety notes . . . . . Page 75
First set-up of the product . . . . . Page 79
Unpacking the product and basic cleaning . . . . . Page 79

Operation . . . . . Page 80
Charging the battery . . . . . Page 80
Inserting the battery into the battery device . . . . . Page 83
Checking the battery charge level on the battery device . . . . . Page 83
Removing the battery from the battery device . . . . . Page 84
Cleaning and maintenance . . . . . Page 85
Cleaning . . . . . Page 85
Maintenance . . . . . Page 86
Storage . . . . . Page 86
Disposal . . . . . Page 87
Warranty . . . . . Page 89
Warranty claim procedure . . . . . Page 91
Service . . . . . Page 93

List of pictograms used

	Read the instruction manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)

	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.
	Direct current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.

	Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery against water and moisture.
	Protect the battery from fire.
	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
Li-Ion	Lithium-ion battery

12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series.

The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

Scope of delivery

1× Rechargeable battery
1× User manual

ⓘ **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.

Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

1 Rechargeable battery
2 Release button
3 Charger *
4 Charging control LED – Red
5 Charging control LED – Green
6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

Technical data

Rechargeable battery (Li-Ion):	**PAPK 12 B4**
Number of cells:	6
Rated voltage:	12 V ⎓
Capacity:	4.0 Ah
Energy:	48 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

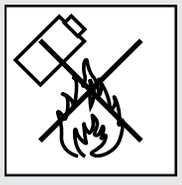
- PLGK 12 A3
- PDSLG 12 A1

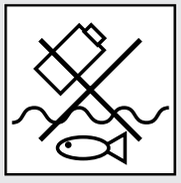
Charging time	PLGK 12 A3	PDSLG 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

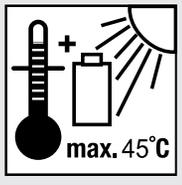
Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via www.optimex-shop.com.

General safety notes

CAUTION! Risk of explosion!







Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory

tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

First set-up of the product

Unpacking the product and basic cleaning

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

Operation

Charging the battery

⚠ WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

⚠ CAUTION!

- Do not expose the battery [1] to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery [1] only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery [1].
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.
- The battery may be charged at any time without reducing the life time of the battery.
- Interrupting the charging process does not damage the battery.

- Charge the battery [1] before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery [1] from the battery device.
2. Insert the battery into the charger [3].
3. Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery [1] once the battery device is ready for use.

□ Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery [1] must be inserted in the battery device to check the charge level.
- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.

- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery [1] is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery fully charged
red – yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery [1] from the battery device.

- Press both release buttons [2] on the battery. Pull the battery out of the battery device.

Cleaning and maintenance

Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

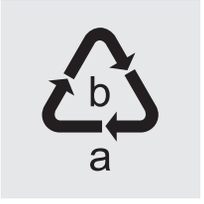
- The product is maintenance free.

Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signalises the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 460890_2401) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 460890_2401 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

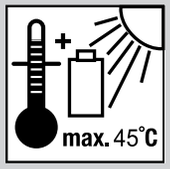
CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 96
Einleitung . . . . . Seite 99
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 99
Lieferumfang . . . . . Seite 100
Liste der Teile . . . . . Seite 101
Technische Daten . . . . . Seite 101
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . Seite 103
Inbetriebnahme . . . . . Seite 108
Produkt auspacken und grundreinigen . . . Seite 108

Bedienung . . . . . Seite 109
Akku aufladen . . . . . Seite 109
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen. . . Seite 112
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen . . . . . Seite 113
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen . . . . . Seite 114
Reinigung und Wartung . . . . . Seite 114
Reinigung . . . . . Seite 114
Wartung . . . . . Seite 115
Lagerung . . . . . Seite 115
Entsorgung . . . . . Seite 116
Garantie . . . . . Seite 119
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 121
Service . . . . . Seite 123

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)

	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
	Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku

12 V 4 Ah AKKU

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Das Produkt ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Das Produkt darf

nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

1× Akku
1× Bedienungsanleitung

ⓘ **INFO:** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

1 Akku
2 Entriegelungstaste
3 Ladegerät *
4 Ladekontrollleuchte – Rot
5 Ladekontrollleuchte – Grün
6 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten

Akku (Li-Ion):	**PAPK 12 B4**
Anzahl der Zellen:	6
Nennspannung:	12 V ⎓

Kapazität:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Ladedauer:

Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLG 12 A1

Ladedauer	**PLGK 12 A3**	**PDSLG 12 A1**
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über www.optimex-shop.com.

Allgemeine Sicherheitshinweise

VORSICHT! Explosionsrisiko!

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen

Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Inbetriebnahme

Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

Bedienung

Akku aufladen

⚠ WARNUNG!

- Laden Sie den Akku [1] nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät [3] einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

⚠ VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku [1] nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- Der Akku [1] erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus [1] ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

HINWEIS

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.

- Laden Sie den Akku 1 vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün 5 und rot 4) zeigen den Status des Ladegeräts 3 und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku lädt

1. Entnehmen Sie den Akku 1 aus dem Akku-Werkzeug.

2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät 3 ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker 6 mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku 1 erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

□ Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEIS

- Der Akku 1 muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.

- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
- Der Ladezustand des Akkus 1 wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku voll aufgeladen
rot – gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku 1 aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.

□ Drücken Sie die Entriegelungstasten 2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

Reinigung und Wartung

Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

□ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● Wartung

□ Das Produkt ist wartungsfrei.

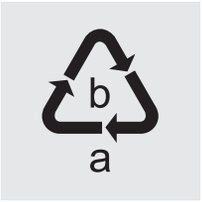
● Lagerung

□ Nehmen Sie den Akku 1 vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand.Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.

● Entsorgung

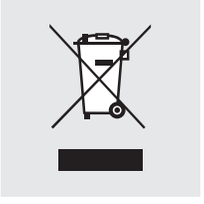
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 460890_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460890_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10471
Version: 07/2024

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 460890_2401

5